



ル 9
3055



門 九
號 3055
卷

嘉永甲寅初夏新刊

亞米利加總記

雲竹小居藏板



り 9
4/6 2



重譯美利哥總記序



貨財不聚。非國之貧也。人材不足之謂貧。兵甲不多。非國之羸也。士氣不竟之謂羸。國貧且羸。則外侮必至。雖欲無亂。豈可得哉。故有國者。莫要於彘材集。作士氣焉。委任責成。所以獎材集也。鼓厲赴義。



昭和十六年三月五日寄
石澤介吉氏贈

所以作士氣也。然賢君知委任之不能遍於有材也。故先擢其尤者。知空言之不足以鼓士氣也。故先暴暴敵之不義。蓋以義我既暴。則彼曲我怒。材之尤者既擢。則士競於効功。於是乎。智勇俊傑卓異之材。與踊躍戰鬪。敵愾之氣。奮昔者漢祖。

擢韓信於諸將之上。暴白項羽之罪於天下。漢楚之勝負決於此。得其要也。美利哥國。開創之初。不忍英人凌虐。矜者會議。立華盛頓為主帥。又條列英人之罪。檄告各國。終攘斥英人。為獨立國。余嘗聞之。深嘉其得禦侮之要。然世之譯西

書者。不察彼此語勢有異。過泥原文辭義。鬱轡。使讀者問。此書原係清人林則徐所譯。廣瀨可行。更用邦語重譯之。通暢平正。於當日事情炳然如觀火。雖武夫濫之。亦可通曉。夫使人通曉。崇海之要者。當世之急務也。執柯以伐柯。睨而

視之。可行重譯之言。其在于此乎。因為書其卷端。

嘉永七年龍集甲寅夏四月

江都弘庵居士藤森大雅識



西書利加總記敘



今之夷於此古之夷於也而吾人不
亦傲然輕視之不以爲意或曰知
其情勢者若然生也怖之心而不
知所以爲備焉夫能使人審彼之
情勢知可畏而不可怖者是讀西人
之傳也顧余非耳然以者讀西人
人非公法海國番志得詳兼攝國遠

立之本末且所感焉夫兼攝國舊
僑英夷之原地而一旦而思之貪虐於
者會議立法申頓為之將帥驅逐英
夷終為獨立不羈之國者七十餘年
於今矣官且其飲有副領且議予閱
道議要有吏政府兵政府禮政府大
政且之一則會議制例二則諭衆格
道三則究問之不遵者制例且五曰

國例部例府例縣例司例之制度法
整如斯征古之考核且其體隔水學
而居痛者也然使我且備則彼且敢
加於我我故余能同志中以國事譯
彌利強絕地能使世人去彼之情勢
可畏不可怖而為之備也
嘉新甲寅仲夏

以養學人遠擢

亞米利加總記

竹菴廣瀨達

此書ハ歐羅巴人ノ原撰ニシテ清ノ林則徐ノ翻譯ナリシヲ其後魏源重子テ輯録セシ海國圖志ト云フ書ニ本ツケリ原書ニハ清朝ノ年號ヲ用ユ今替ユルニ 皇朝ノ年號ヲ用ユルモノハ覽ル者ニ便ナラシメンカ為メナリ

亞米利加國志略曰全地球ノ周圍三百六十度ナ



リ天ノ度ヲ以テ地ヲ測量スレハ亞米利加ノ地
ハ七十餘度ニ屬ス支那モ亦七十餘度ニ屬ス若
シ又地球南北ノ圜地ヲ以テ計レハ周圍モ亦三
百六十度ソノ内三十餘度ハ亞米利加國ニ屬シ
三十餘度ハ支那ニ屬ス支那ノ京城北極ヲ相ヒ
去ルヲ五十度ニ過キス亞米利加國ノ都城モ亦
北極ト相ヒ去ルヲ五十二度ニ過キス是レ亞米
利加國ノ北方ハ甚寒クシテ支那ノ北邊モ亦寒
氣甚キ所以ナリ赤道ヨリ支那ノ南ニ至リ相ヒ

去ルヲ二十度ニ過キス亞米利加ノ南モ赤道ニ
至ルヲ二十九度ニ過キス支那ノ東ハ茫々タル
大洋ナリ亞米利加ノ東モ亦渺々タル大海ナリ
東南北ハ皆支那ト亞米利加ノ異ナルヲ無キヲ
知ルヘシ只支那ノ西ハ歐羅巴ノ諸國へ地續キ
ナリ亞米利加ノ西ハ茫然トシテ限り無キ大洋
ナリ亞米利加ノ北ニ英吉利ノ領分アリ南ニ墨
是可國アリ東ニ壓瀾的海アリ西ニ太平洋アリ
蓋シ全世界ヲ分ケテ二十一分ト爲シ合衆國ハ

僅ニ其一分ナリ夫ノ開國ノ始ヲ原ヌルニ伊太
里リヤ法蘭西フラン西ス班牙イス英吉利イギリス荷蘭オランダ等ノ國人年々至テ
交易ヲナス其後チ其國ニ國主タル者無ク人民
散居シテ風俗朴實ナルヲ見込ニテ人々其土地
ヲ奪フヲ欲セサルモノ無シ或ル年饑饉ニ逢
ヒ其人民多ク他國へ立去リ國勢イヨク散渙シ
テ遂ニ各國ヨリ兵船ヲサシムケ其國ハ自立ス
ルヲ能ハサルナリ但シ是ハ今ヲ去ルト三四百
年以前ノトナリ天正慶長ノ頃英吉利ノ人其女

主ニ申シ上ケテ新國ヲ開カンヲ願ヒテ終ニ
費治彌亞ヒルギニアノ地ヲ創メテ開ケリ占土王ニ及ンテ
終ニ城ヲ建立シテ七人ノ役人ヲ置テ治メシム
其内一人ヲ首領トナシ六人ノ者之ヲ相ヒ助ク
其外大小ノ文官武官ハ其首領ノ擇ヒ用ルニ任
ス其新ニ築ケル城ヲ右ノ王ノ名ヲ取リテ占土
城ト呼フ其後元和ノ頃英吉利王嚴シク庶民ニ
諭シ告テ曰ク今ヨリ上帝ヲ奉信スル者ハ殘ラ
ズ波羅土特教ニ歸スヘシ人々氣儘ニ額利教又

ハ加特カ^カ教等ノ宗旨ヲ奉スルヲ許サス若シ
此ノ禁制ヲ犯ス者アラバ嚴科ニ行フベシト此
ニ由リテ英吉利國ノ人亞米利加^カノ新國へ居ヲ
移サント願フ者二三百人アリ此ハ蓋シ加特カ^カ
教ヲ信シ亞米利加國へ往テ隨意ニソノ教法ヲ
奉セント欲スルカ為メナルヘシ其三百人ノモ
ノ始テ玳理某ノ地ニ至ル即チ此地ヲ新洲ト名
ツク其後又此ヲ新英吉利ト名ツク時ニ土著ノ
頭目アリ名ヲ馬沙雪ト云フヨク英吉利人ヲモ

テナシ之カ地主ト為ス其後土地ヲ分ケテ馬沙^マ
諸些部^カアリ即チ此ノ頭目ノ名ヲ取テ稱スルナ
リ元和寛永ノ頃ヨリ英吉利人亞米利加^カニ至ル
者三千餘人ナリ居人衆多ナルニヨリテ始テ新
韓賽羅底島^{ハン}緬部^ン等ノ地ニ分ケ居ク矢張り總名
ハ新英吉利ト云ヘリ英吉利人亞米利加洲ニ至
ルモノハ皆隨意ニ上帝ヲ奉セント欲スルナリ
故ニ至レハ即チ殿堂ヲ建テ以テ上帝ニ事ヘ夫
レク官職ヲ設ケ學校ヲ立ツ天正慶長ノ頃荷蘭

人亞米利加ノ南方ニ至テ國ヲ開キ其地ヲ名ケ
テ新荷蘭ト云フ其後寛文四年ノ頃英吉利人荷
蘭人ヲ逐ヒ其地ヲ奪ヒ改メテ新約基ト名ク寛
永ノ頃新荷蘭ノ南ニ瑞典ノ人アリ此ニ居ル之
ヲ新遮些ト云フ其南モ亦瑞典ノ人其地ニ居ル
稱シテ底拉華ト云フ然ル處其後皆荷蘭人ニ奪
ヒ取レタリ英吉利又荷蘭人ヲ逐ヒ拂ヒ盡ク其
地ヲ押領ス天和三年ノ頃英吉利ノ人衛廉邊ト
云フ者アリ其父嘗テ水軍ノ大將ト為リテ賊ヲ

生捕ルテ極メテ多シ其手柄ニヨリテ王ヨリ黃
金ヲ賜フヲ辭退シテ曰ク願クハ一ツノ新地ヲ
賜ヘト是ニ於テ王印信ヲ授テ亞米利加ニ往カ
シム其地ヲ名ケテ邊西耳文ト云フ邊ハ姓ナリ
西耳文ハ野地ノ一ヲ云フ邊姓ノ人ノ野地ト云
義ナリ寛永九年ノ頃英吉利ノ人又女主ニ願フ
テ亞米利加ノ極南ニ居ル其地ヲ馬理蘭ト云フ
馬理ハ后ト云フ一蘭ハ地ナリ馬理蘭ハ王后ノ
賜フ所ノ土地ト云義ナリ慶安元年英吉利ノ人

新方費治彌亞ノ南ニ至ル其地ヲ稱シテ駕羅連
ト云フ其内又分ツテ南北ノ二部トナス天正慶
長ノ頃始テ費治彌亞部有リ享保十七年ニ至リ
テ始テ磋治亞部有テヨリ百四五年ヲ經テ漸
ク開ケテ十三部ト成レリ右ノ十三部ハ其一ヲ
費治彌亞ト云ヒ其二ヲ馬沙諸些ト云ヒ其三ヲ
羅底島ト云ヒ其四ヲ新韓賽ト云ヒ其五ヲ千尼
底吉ト云ヒ其六ヲ新約基ト云ヒ其七ヲ新遮些
ト云ヒ其八ヲ底拉華ト云ヒ其九ヲ邊西耳文ト

云ヒ其十ヲ馬理蘭ト云ヒ其十一ヲ南駕羅連ト
云ヒ其十二ヲ北駕羅連ト云フ其十三ヲ磋治亞
ト云フ十三部ノ總人數ハ大略百四五十萬人ナ
リ各部首領ノ役替等ハ皆英吉利國ヨリ申付ケ
各部ヲ治ムルモ亦英吉利ノ國法ヲ用ユルナリ
此時ニ法蘭西國ノ人モ亦新地ノ北ヲ開發シテ
新法蘭西ト云フ後又千那大ト呼フ段々北ヨリ
シテ西西ヨリシテ南ト開ヒテ盡ク居民アリ且
ツ臺場等ヲ築ケリ此ハ全ク新英吉利ヲ虞ルノ

深意ナリ是ニ於テ英吉利ノ費治彌亞ヲ守ル大
將ヨリ書翰ヲ法蘭西ノ大將エ送りテ臺場ヲ築
クヲ止ムレモ法蘭西ノ大將承知イタサス此
時英吉利ノ方ヨリ法蘭西ノ方エ使ヒニ往來ス
ル者ハ即チ本土ノ人華盛頓ナリ是ニ於テ費治
彌亞ノ大將ヨリ鄰部エ右ノヨシヲ申シ傳ヘ且
ツ英吉利王エ其事ヲ言上ス天和元年英吉利王
大將ヲ亞米利加エ遣ハシ軍船五六十艘戰士五
六千人ヲ引ヒテ費治彌亞ニ到着シ法蘭西ト戰

ヲ交ユルヲ三歳ニ及ヘモ勝負未タ決セズ貞享
二年ニ至テ法蘭西ノ大將ヲ滿鑿ト云ヒ英吉利
ノ大將ヲ吳里富ト云フ兩將貴壁ト云フ所ニ對
陳イタシ何レモ砲丸ニ中リテ手傷ヲ受ケ陳屋
ニ歸リテ皆死ス然レモ英吉利ノ方終ニ勝チト
ナレリ夫ヨリシテ法蘭西ノ民ヲ逐ヒ拂ヒ臺場
ヲ打毀チ其土地ヲ奪フテ屬國トナス貞享三年
ニ軍勢ヲ本國エ引取ル此レ英吉利人亞米利加
ノ地ヲ據有スルノ原始ナリ貞享三年合戰相息

ミシヨリ四五十年ヲ經テ天文寛保ノ頃ニ至リ
テ人民日ニ多ク田地日ニ辟ケ交易ノ業日ニ盛
ンニ成レリ是ニ由テ英吉利王ノ心日ニ驕慢ニ
成リ終ニ年貢運上等ヲ手重ク取上ケント欲シ
且ツ屢人ト爭ラツトム時ニ英吉利王所持ノ商
船アリ支那ヨリ茶ヲ買ツテ回リ亞米利加ノ民
ニ賣ルニ此迄ノ例ニハ品物ヲ賣ルモノ其高ニ
應シ運上ヲ上エ差出サシム此度英吉利王改革
イタシ民ニ諭シテ茶ヲ買フ者ヨリモ運上ヲ出

サシム亞米利加ノ民敢テ承服セズ是ニ於テ南
駕羅連部ノ人民相共ニ申シ合セテ英吉利公司
商船ノ茶ハ買サルナリ因テ公司ノ茶賣捌ケサ
ル一ニ三年ナリ終ニ腐敗シテ盡ク廢タレタリ
此ニヨリテ費治彌亞ト新約基トノ茶船ハ盡ク
驅逐セラレ入津スル一ヲ得ス又彼土ノ茶ハ夜
中ニ土人ノ為ニ海中ニ投ケ棄ラル是ニ於テ亞
米利加ノ人相互ニ約束シテ曰ク英吉利王貪虐
ニメ茶ヲ買フ者ニ運上ヲ出サシム今ヨリ亞米

利加ノ人一人タリコダグ公司ノ茶ヲ買フヲ許サ
スト英吉利王之ヲ聞テ大ニ怒ラ發シ軍船ヲ出
シ亞米利加ニ至ラシメ別ニ運上ヲ申シ付ケ強
ヒテ倍高ニ收納セシム亞米利加ノ人民ソノ貪
欲暴虐ナルヲ惡シ死ヲ誓テ其命ニ從サルナリ
安永三年亞米利加各部ノ父老ヒルギニ費治彌亞ニ集リ
評議シテ客民ト土著ノ民ト相共ニ和睦シテ舊
制ニ復シ新令ヲ改メント是ニ於テ一統申シ合
セ英吉利王ニ其由ヲ申シ上ケテ今ヨリ以前ノ

如ク買フ者ヨリ運上ヲ差出ス一無ク軍兵ヲ本
國ニ引取ン一ヲ願ヘ一王決テ聞入レス却テ兵
船ノ數ヲ増シ亞米利加ノ境ニ侵入シ垣壁等ヲ
焚キ拂ヒ貨物ヲ掠メ取ル亞米利加ノ人其貪暴
ニ堪ヘ兼子父老密ニ議シテ各部ヨリ壯年ノ民
ヲ出シ軍艦ヲ調ヘ華盛頓ヲ推立テ、大將トナ
シ安永五年七月四日ニ於テ各國へ檄文ヲ廻シ
テ曰ク上帝民ヲ生シ萬族多シト雖一本ト是レ
同胞兄弟ノ如ク各其性命ヲ授ケ其分ヲ安セシ

ム又強キ者ハ弱キ者ヲ凌キ衆キ者ハ寡キ者ヲ
虐ケ且ツ愚民ニ教ヘ無レハ終ニ禽獸ニ等シキ
ヲ憂ヒ玉ヒテ民ノ為ニ國主ヲ立テ民ヲ保護セ
シム本ト國主ヲ立ル主意ハ民ヲ暴虐シテ國主
ノ奉養ニ供スル為ニ非サルナリ我亞米利加ハ
舊來首領ノ者ハ無カリシカ英吉利人來ルニ及
ンテ我カ土地ニ王トシ我カ人民ヲ臣トス我カ
人民モ亦喜悅シテ思フニハ必ス我カ人民ヲ保
愛スヘシ必ス我カ人民ヲ病マシメサルベシト

其政事大ナル害有ルニ非サレハ猶忍ンテ從フ
ヘシ然ルニ英吉利王我カ人民ヲ暴虐スル一
ニシテ足ラス再三ニ至ル然レモ我カ人民猶忍
ヒ忍ンテ是迄ニ至レモ英吉利王終ニ前非ヲ改
ムル心更ニ無シ其勢ニ坐視スルニ忍フ可カラ
ス故ニ大將ヲ立テ武器ヲ備ヘ以テ自ラ危急ヲ
救フノ謀ヲ成ザルヲ得ス英吉利王ノ我カ人民
ヲ暴虐スル一ハ各國ノ内ニハ未タ盡ク承知セ
サル人モ有ラン歟故ニ今度十二ノケ條ヲ書シ

普ク天下ニ告テ此舉ノ止ヲ得サルニ出テ我
カ罪ニ非ザルヲ知ラシム

第一條舊例ニ凡法度ヲ改革スルニハ國中
ノ父老評議ノ上ヘ民ノ願フ所ニ從フナリ
然ルニ近來英吉利王總テ獨斷ニテ法度ヲ
變革シ父老ニ相談致サス其上ニ新政ノ民
ニ便ナラサルモノ有リ因再三改メ舊ニ復
サンヲ願ヘ凡曾テ之ヲ許サス

第二條毎年各部ノ父老城下ニ來リ集ルハ

元來議事廳ニ至テ一切ノ事務ノ便宜ヲ衆
評セント欲シテナリ然ル處英吉利王之ヲ
散々ニ逐口散シ再タビ聚議スルヲ得サ
ラシム

第三條全體亞米利加國ハ土地廣大ナレト
モ人民至テ少シ故ニ本ト歐羅巴諸國ノ人
至テ農夫商工ノ日ニ増シ月ニ多カラント
ヲ欲シ望ムナリ然ルニ英吉利王諸國ノ人
境ニ入ルヲ禁ス此ハ全ク英吉利人獨リ

此ノ土地ヲ擅ニセント欲スルナリ
 第四條舊例ニ刑政ヲ處置スル役々ハ或ハ
 國中父老ノ擇ビニテ任用シ又ハ王先ツ擇
 ビテノ後チ再ビ父老ニ相談致シ公論ヲ取
 リ任仕スルナリ近來ハ然ラス英吉利王獨
 断ニテ父老ニハ曾テ預リ聞カレメス
 第五條舊來ニハ各部文武官ノ負數ハ一定
 ノ極リ有テ其俸祿ハ盡ク民ヨリ出セリ然
 ルニ英吉利王我カ儘ニ其負數ヲ増シ加ヘ

其俸祿ハ天張リ民ヨリ出サシム
 第六條舊例ニ各部ノ兵卒モ亦定數アリソ
 ノ糧食等ハ民ヨリ出シ來レリ近年英吉利
 王隨意ニ兵卒ノ負數ヲ増シ民ニ賦シテ其
 糧食ヲ出サシム
 第七條舊例ニ文武官ハ或ハ本土ノ人或ハ
 移居ノ人ヲ用ヒテ一定セス若シ事アレハ
 必ス文武官集議ス近來英吉利王ハ然セス
 武官ハ本國蘭墩府ノ人ノミヲ用ヒ事アル

モ文官へハ相ヒ議セズ故ニ武官ノニ權威
ニ驕レリ此レ則チ專ラ武ニ任シテ文ヲ用
ヒザルナリ

第八條英吉利王金銀糧食等ヲ下ヨリ聚斂
スルヲ増スル其シク前規ニ背キ下民ノ交
易ヲ停止スルヲイヨク嚴ク且ツ民ノ欲シ
望ムヲハ盡ク此ニ違ヒ悖リ民ノ患ヒ惡ム
所ハ盡ク之ヲ施シ行ヒ專ラ下民ヲ苦シメ
自己ノ奉養トナシ他國ノ人ヲ剥キ取り以

テ己ノ本國ヲ肥スヲ事トナス

第九條英吉利王所持ノ各水路ノ巡兵他人
ノ貨船ヲ掠メ取り他人ノ城池ヲ打チ毀チ
房屋ヲ焚キ拂フ等ノ強暴ヲ為スヲ多シカ
ル者ヲ取立テ王ト為ス此即チ寇仇ヲ尊
奉シテ君上トナスニ異ナラス

第十條英吉利王兵卒ヲシテ常ニ民家ニ居
住セシム此ハ農民ヲ欺キ劫スニ便ナルガ
為ナリ

第十一條英吉利王良民ヲ劫シ威シテ自己ノ暴賊ノ事ヲ行フニ從ハシメ強テ往テ他人ノ船ヲ劫シ掠メシム若シ之ニ從ハサルモノアレハ即チ殘害ヲ加フ

第十二條英吉利ノ大官ヨリ各部ヘ云ヒ含メテ處々ヨリ紛然ト爭奪ヲ起サシメ又土蠻ニ云ヒ含メ居民ヲ殘害シテ相ヒ安ンスルヲ能ハサラシメ以テ自己ノ便ニス右ノ条々我カ亞米利加ノ父老度々諫言スレ

英吉利王一切聽キ用ス我カ亞米利加ノ人民モ之ヲ如何ントモスルヲ無シ然レハ自ラ創メテ邦國ヲ立テ自ラ將帥ヲ置キ以テ我カ亞米利加ノ人民ヲ保護セサルヲ得ス今邦國ヲ立テ將帥ヲ置クトキハ彼ノ英吉利王モ亦我カ亞米利加國ヲ如何ントモスルヲ得ズ

英吉利王右ノ十二ヶ條ノ檄文ヲ見テ亞米利加新國十三部ノ合從シテ一ト為ルヲ知リ大ニ怒ヲ發シ再ダヒ軍船ノ數ヲ増シ亞米利加ノ境内

へ侵入ス亞米利加人之ヲ拒キ戰フ一年餘リ
ナレト勝敗未タ決セス其内ニ法蘭西國ヨリ軍
兵ヲ出シ亞米利加へ加勢ス是ニ於テ敵味方相
共ニ大合戰スルヲ六七十年ナリ此時亞米利加
法蘭西及ヒ英吉利三ヶ國總体ノ負數ハ軍船百六
七十艘大將士卒總テ六七十萬人戰死ノ者舉テ
數フ可カラズ天明四年英吉利王亞米利加國ニ
ハ終ニ勝ツヲ能ハサルヲ知リ大臣ヲ遣ハシ和
睦ヲ請ハレム亞米利加ノ父老相議シテ曰ク我

カ亞米利加ノ軍兵ハ盡ク農民ナリ今若シ和ヲ
講スレハ兵士離散シテ干戈ヲ棄テ農耕ヲ事ト
スベシ法蘭西ノ援兵モ亦本國へ引取り華盛頓
モ田里ニ歸ルヘシ然ル後英吉利王若シ盟ヲ敗
リ再ヒ軍ヲ起サハ其時何ヲ以テ此ヲ拒カン且
ツ亞米利加ハ固ヨリ首領ノ人無シ若シ公事訴
訟アラハ誰カ此ヲ裁決センヤ故ニ今日ヨリ君
長ヲ立テ法度ヲ定メハ永久治安ナルヘシ然リ
ト雖モ君長ヲ立テハ其一代ハ宜カルヘケレト

若シ其子孫ニ至リ不賢ナレハ政事ニ怠リ宴游ニ長シ或ハ暴虐侮慢ノ人ナレハ國家モ亂ルヘシ其時何ノ良策有テ永久ノ治安ヲ保タンヤト是ニ於テ天明八年ノ春各部ノ父老費治彌亞ニ於テ聚議シテ華盛頓ヲ首領ト為シ身後衆評ヲ用テ賢者ヲ擇ヒテ代リトナシ四ケ年ヲ限リトナスヘシト衆論一定シテ四月父老各部へ歸リ其議スル所ヲ以テ各部ノ人民ニ告ケ知ラシメ再々ヒ議スルト一年復費治彌亞ニ至テイヨク

前議ニ相決シ然ル後文武官ノ負數ヲモ定メシナリ初其合戦ノ時ニ費ス所ノ金子猶二十餘萬ヲ不足ス乃チ毎年ノ收納ヲ以テ年賦ニ償ヒ補フノ法ヲ立リ寛政六年亞米利加ノ民三百九十二万千三百二十人其内奴ト為ル者六十九萬五千六百五十五人此年ノ收納銀四百七十七萬一千負此時未タ都城有ラス因テ父老相議シテ費治彌亞ト馬理蘭トノ界ヒ頗多麥河ト云フ所ニ於テ周廻三十五里ノ地ヲ買テ始テ都城ヲ築ク

頗多^{ホト}麥河^{マクカ}ハ海口ヨリ都城迄ノ里程^{オホ}大約百餘里
是ニ於テ新國法度律例已ニ備リ隣國交通スル
制度ヲ定メ後世ニ至テ邊衅^{ヘンケン}ヲ生スル根元ヲ絶
チ人民ヲシテ四海ハ一家ノ如ク萬國ハ一體ノ
如ク思ハレメ若シ列國事アリテ紛争スレハ雙
方へ和睦ヲ勸メ天下ヲシテ安靜ナラシムルヲ
第一義ト為ス此ニ因テ歐羅巴^{エウロパ}ノ内法蘭西^{フランス}瑞典^{スウェーデン}
英吉利^{イギリス}葡萄牙^{ポルトガル}西班牙^{スペイン}雅鄂羅斯^{ヤエロス}大尼阿理曼^{ダイニアン}等ノ諸
國及ヒ亞弗利加洲^{アフリカ}ノ内麻哥安遮耳都尼士^{マカオ}等ノ

諸國及ヒ亞細亞^{アジヤ}ノ内都耳基阿黎米^{トルコ}暹羅^{シヤム}等ノ國
々ト相交通シ各國ヨリ使節ノ往来アリ獨リ支
那越東^{シナ}ハ使節ハ之レ無ク只交易ノ商賈往来ス
ルノミ此亞米利加國^{アメリカ}建立ノ始メナリ
亞米利加國ノ法ニ首領ノ在位ハ四年ヲ限リト
為ス華盛頓^{ワシントン}位ニ在ル^ト二次都合八年ニシテ阿
丹士^{ダニウス}ト云フ者ニ首領ノ位ヲ禪リ傳フ時ニ歐羅
巴ノ内法蘭西國^{フランス}亞米利加^{アメリカ}ノ貨船ヲ奪フ亞米利
加國^{アメリカ}之ヲ怒リ遂ニ軍船ヲ設ケ兵士ヲ調ヒ復華

盛頓ヲ請フテ再ヒ大將トナス。二年ニシテ其事終ニ静マリヌ。寛政十二年華盛頓卒ス。國中ノ人華盛頓ヲ呼ンテ國父ト云フ。其國ニ大功アルヲ以テ深ク尊敬スル故ナリ。享和元年阿丹士位ニ在ル。四年ニシテ遮費遜ト云フ者ニ位ヲ傳フ。此時人數五百三十一万九千七百六十二人アリ。遮費遜位ニ在ル。八年ニシテ馬底遜ニ位ヲ傳フ。文化九年ニ及ンテ歐羅巴ノ内列國合戦未タ息マス。時ニ英吉利國ノ捐入用ユルニ足ラス。

乃チ亞米利加船中ノ捐入ヲ引上ケテ使フ。是ニ於テ兩國復相ヒ闘フ。二年ノ後始テ靖マリヌ。文化十四年馬底遜在位八年ニシテ滿羅ニ傳フ。滿羅位ニ在ル。八年ニシテ阿丹士ノ子阿丹士位ニ傳フ。阿丹士位ニ在ル。四年ニシテ查其遜ニ傳フ。天保八年正月二十八日亞米利加ニ至テ位ニ在ル。八年ニシテ泛標倫ニ首領ノ位ヲ傳ヘリ。最初評議ヲ定メ首領ヲ立テ國法ヲ設クル時ハタバ十三部ナリ。寛政三年ノ頃ニ至テ

華滿部ヲ増シ同四年建大基部ヲ建テ同八年典尼
西部ヲ増シ享和二年阿嘻阿部ヲ増シ文化十一
年累斯安部ヲ増シ同十二年引底安部ヲ増シ同
十三年美士細比部ヲ増シ同十四年伊理奈部ヲ
増シ文化三年美蘇里部ヲ増シ天保七年美是干
及ヒ阿干蘇部ヲ増ス通計二十六部戸口千三百
餘萬アリ部落ノ名本書中多ク同カ
亞米利加國ハ本ト亞細亞洲ノ内支那日本暹羅
越南諸國ノ人至ルヲナシ只歐羅巴洲ノ内伊大

理、法蘭西、荷蘭、英吉利、西班牙、瑞典等ノ國人至ル
ノミ併シ此諸國ノ人モ年々来リ年々返ルノミ
ニテ其久シク亞米利加ニ滯留スル者ハタゞ英
吉利ノ人ヲ多シトナス故ニ亞米利加ノ人物規
模體制ハ大概英吉利ニ同様ナリ其後法蘭西、荷
蘭等諸國ノ人三々五々群ヲナシテ滯居ス是ニ
由リテ亞米利加ノ戸口一日ハ一日ヨリ盛シニ
相成レリ元祿二年大數十二萬人有リ寶歷六年
百萬人ニ相成リ安永四年三百万人寛政二年三

百九十二萬一千三百二十八人同十二年五百三十一萬六千五百七十七人文化七年七百二十三萬九千九百三十三人文政三年九百六十三萬八千一百八十一人天保元年一千二百八十六萬六千九百二十人内テ奴ト為ルモノ二百万人ナリ人民日々ニ繁生スト雖トモ未タ居民多クシテ土地狹キト云フ憂ヒハ更ニ無シ支那ハ既ニ三万々ニ過レドモ土地狹キト云フ憂ヒハ曾テ無ケレハマシテ况ヤ亞米利加ノ未タ一千三百万ニ過

キサルヲヤ近頃英吉利人ノ著述ヲ見ルニ曰ク亞米利加國ハ原ト英吉利ノ罪人ドモ軍兵ニ充テ、亞米利加ニ至リ殘シ置キタルモノ、子孫ナリト其言ハ荒謬ニシテ考モ無キノ甚キナリ其實ハ英吉利人自ラ小島ヲ去テ新大國ニ移ル所謂幽谷ヲ出テ喬木ニ遷ルト云モノナリ唯其風俗教法藝術ハ實ニ歐羅巴人ニ頼リテ開ケタリ按スルニ英吉利ニ於テ加特カ教ヲ奉スルヲ禁ス故ニ加特カ教信仰ノ人三百人遷テ亞米

利カニ住居スルナリ然ルヲ英吉利人流罪人ノ
様ニ云ヒナシ以テ亞米利加人ヲ譏ルナリ其實
ハ亞米利加ノ國人豈ニ盡ク此ノ三百人ノ子孫
ナランヤヨシ又其子孫タリ凡此ノ三百人ノ者
ハ敢テ宗旨ヲ改メ變セズシテ他國ニ移ル性質
堅固ナル人ナリ豈ニ無賴流罪ノ徒ナランヤ
亞米利加國ノ地勢ハ分ケテ三ツト為ス東シ壓
瀾的海ヲ去ルヲ數十里ニ亞羅拉既俺山アリ南
ヨリ北ニ亘ル其景色ノ美ナルヲ宛モ圖画ノ如

シ此山ヨリ海ニ至ル迄ヲ一分トナス西シ大平
海ヲ去ルヲ數百里ニシテ治臂外嶺ト云フアリ
北ヨリ南ニ亘ル其形勢線ヲ引クニ異ナラス此
ノ嶺ヨリ亞羅拉山ニ至ル迄ヲ一分トナシ治臂
外嶺ヨリ大平海ニ至ル迄ヲ一分トナス所謂三
分ナリ亞羅拉既俺山ノ東北ヨリ南ニ轉シ海濱
ニ沿フテ行ケハ次第ニ廣大ナリ其東北ノ隅ハ
山海相連リテ少モ餘地ナシ東南ハ則チ平陽ア
リ山河相間ハリ山頂ニ瀑布アリ基泥伯小河ヨ

リ下流ヲ美里麦河、干尼底河、哈地遜河、底拉華河、
蘇貴合拿河、頗多麦河、羅晏屋河、奴細北底河、即番
亞河、トナス其西ノ治臂外山ノ高サ大概ニ百丈
バカリナリ太平海ト相隔ルヲ千五百餘里凡ソ
河水ノ太平海ニ流レ入ルモノ此山中ヲ經スト
云フヲナシ一ノ美斯細北大河アリ北ヨリ貫キ
南ニ至ル又美蘇里河、呵嘻呵河、アリ墨息哥國ノ
海口ニ流出ス其北ニハ素比里耳湖、美是干湖、胡
龍湖、伊里湖、安大里阿湖、磋治湖、汕玳璉湖、アリ南

北ニヨリテ寒暑同シカラス北方ハ甚夕寒夕漸
ク南へ行ケバ漸ク暑シ田地モ亦然リ北方ハ時
ニ依リテ耕作スヘシ南方ハ水時ニ近ケハ潦水
ノ患アリ北邊ノ界ヨリ北極ヲ相去ルヲ三十五
度ニ過キス若シ南界ニ在テハ相去ルヲ六十五
度ナリ因テ國內ノ地三十度タルヲ疑ヒ無ク知
ルベシ三十度ヲ以テ列子テ三分トナシ北極ニ
近キ一分ハ毎年ノ中四五頃マデハ氷雪アリ
中央ノ一分ハ毎年雪霜漸ク少シ南方ニ近キ一

分ハ陽氣晴暖ニノ時ニヨリ納涼スヘシ總體年中ノ四時同カラス毎月ノ寒暑モ亦異ナリ故ニ万物ノ生育ハ時氣ノ寒暖土地ノ美惡ニ由リテ自ラ同シカラス是ソノ大畧ナリ土地ノ美惡ヲ知ントラ欲セハ先ツ寒暑風雨ノ氣候ヲ知ルヘシ其氣候ヲ知ント欲セハ先ツ寒暖計ヲ設ケ置キ年月日ヲ記シテ之ヲ較量セハ寒暑ハ知ルヘシ風信ヲ知ント欲セハ年月日ヲ以テ紀スベシ然スレハ先ツ其大畧ヲ知ルヘシ馬沙諸些部ノ

波土頓城ノ如キハ毎年北風三十日西風四十九日西北風六十四日東北風四十三日東風三十二日東南風十六日南風三十七日西南風八十八日アリ華盛頓城ニ於テハ北風五十六日西北風八十七日東北風三十五日東風十六日東南風二十四日南風四十四日西南風五十五日西風五十六日アリ累斯安部ノ巴頓而碌城ニ於テハ十一月ノ内ニ北風三十九日西風七日東北風十日東風五十九日東南風十六日南風七十一日西南風十

五日西風百四十六日之ニ因テ土地ノ美惡モ亦
知ヘシ雨ノ多少ヲ知ント欲セハ前年ニ於テ每
月毎日天ノ星辰雲霧ヲ記レヨク々々考驗試シ
テ知ルヘシ馬沙諸些部ノ波土頓城ニ於テハ每
年大概晴天ハ二百二十四日雲ヲ興ス一八十四
日雨天三十五日雪降ル一二十二日ナリ華盛頓
城ニ於テハ毎年晴天二百二十二日雲ヲ生スル
一五十八日雨降ル一七十二日雪降ル一十三日
累斯安ノ巴頓而碌城ニ於テハ十一月ノ内ニ

晴天二百六十二日雲ヲ生スル一七十六日雨降
ル一九十七日雪降ル一八更ニ無シ
世間日用ノ物ハ都テ土地ヨリ生セサルモノハ
ナシ就中至テ要メナル者ハ金銀鉛銅鉄錫ノ類
ニ過タルモノ無シ昔シハ亞米利加國ノ金礦甚
タ少シ近來始テ亞罷拉既俺山ノ東ニ北駕羅連
南駕羅連嗒治亞典尼西亞刺罷麻等ノ部ニ多ク
金山有ルヲ知ル文化七年ニ掘出ス所ノ金ヲ
計ルニ五千貫ニ過キス同八年ニハ一万七千貫

九年ニハ二万負十年ニハ二万一千負十一年ニ
ハ四万六千負十二年ニハ十四万負天保元年ニ
ハ四十万六千負二年ニハ五十二万負三年ニハ
六十七万八千負四年ニハ八十六万八千負五年
ニハ八十九万八千負ナリ銀及ヒ銅并ニ水銀ハ
土地ニ由リテ或ハ有リ或ハナシ鉄ハ處々ニ澤
山アリテ用エルニ勝エ可カラス唯錫及ヒ種々
ノ珍寶ハ甚タ稀ナリ樹木ハ能ク繁茂ス石炭ハ
邊西耳文等ノ地ヨリ出ス至テ上品ニメ且ツ澤

山ナレトモ其始メハ土地廣ク人民少キ故ニ草
木ノミ取り用ヒテ石炭ハ取り用ヒズ近頃ハ人
家多クナレドモ樹木ハ以前ニ減少セズ只石炭
ハ昔シヨリハ盛ニ取リ用ユ鹽ハ三方ノ海濱
ニテ製シ且ツ山中ニ鹽池及ビ鹵石アリテミナ
鹽ニ製スヘシ別ニ一ツノ山アリ其水油氣アリ
藥ト為ヘシ又ハ燈火ヲ點シ食物ヲ焚クヘシ此
乃チ土地産物ノ奇異ナルモノナリ凡ソ金銀銅
鉄石炭鹽等ハ支那ニテハ私ニ取ルヲ嚴禁ニ

スレトモ亞米利加國ハ然ラス人々勝手ニ取り
用ルナリ樹木ハ大抵百三十餘種アリ高キ者ハ
三丈餘モアリ其中至テ高キ者ハ椽木ナリ折節
ニハ八九丈ナル者アリ之ヲ用ヒテ船ヲ作り櫓
ヲ作ルニ尤モ妙ナリ其木ニ四十四種アリ次ニ
ハ核桃此亦十種アリ次ニハ楓樹甚タ高大繁茂
ナリ其液汁甘クシテ糖ニ作ルヘシ毎年糖四五
千石モ取ルヘシ美蘇里部ノ内ニ一株アリ最モ
大木ナリ圍ミ四丈六尺アリ次ニハ樺樹此尤モ

壯觀ナリ其皮ハ屋根ヲフキ或ハ舫ニ作テ河ヲ
渡ルヘシ土人多ク用ヒテ小舟ニ作ル尋常ノ舟
ヨリハ格別手輕ニシテ殊ニ迅速ナリ土人出入
ニ背ニ負ヒ塗中ニテ河ニ逢ヘハ即チ乗り渡ル
又蠶桑アリ以テ綢緞ニ織ルヘシ其餘魚類鳥獸
草木ハ他國ニ有ルモノ亞米利加ニ於テモ盡ク
アリ
亞米利加開國ノ初ハ知ナク識ナク工作ノ一ヲ
知ラス或ハ人力有リテモ物本ナク或ハ人力物

本アリテモ知識ナキ故ニ器物ヲ成ス_レ難シ必
ス人カ物本知識ノ三ツノ者兼子備リテ後始テ
器物ノ製作成就スヘシ支那ノ綢緞磁器ノ如キ
ハ既ニ人カ物本アリ又知識有リ故ニミナ精美
ナリ支那ノ匹頭ノ如キハ既ニ人カ知識アレト
モ物本無_レハ其製作成リ難キハ宜ヘナリ支那
ノ斗計ノ如キハ人カ物本有_レ凡知識ナシ近來
亞米利加國ハ然ラサルナリ若シ物本アリテモ
知識ナケ_レハ他國ノ知者識者ヲ招キテ土人ニ

教習ス或ハ知識アリテモ物本ナケ_レハ他國ヨ
リ取寄セテ手本ニス若シ知識物本アリテモ人
カナケ_レハ則チ物カヲ借リテ之ヲ製作ス物カ
トハ水カ火力獸カノ如キ是ナリ昔シ亞米利加
ノ南方ハ棉花至テ少シ一車一機一人ニテ紡キ
織ル故ソノ成就スル_レ甚難シ故ニ棉價至テ高
直ナリ文化十二年ノ頃ニ至テ國人知識日ニ開
ケ各處ニ紡車數十架ヲ列子置キ紡績ス人カヲ
用ヒス水カヲ用ヒテ紡車數十ヲ運轉ス只一小

女之ヲ監スルノミ布ヲ織ルモ每地數十機ヲ列
子置キ水カヲ用テ數十ノ機ヲ轉旋シテ布ヲ織
リ出ス此モ亦一小女之ヲ督スルノミ或ル所ニ
一ノ紡織場アリ其内ニ紡花車一万五千架アリ
毎日布ヲ織リ出ス_一四千丈ナリ之ヲ監督スル
人數八百人ナリ其内男子八百人女子七百人一
女ニ付キ毎月給金十元ヨリ_{元トハ圓}二十元ニ
至リ巧拙勤惰ニヨツテ同シカラス内チ總官ノ
役一人アリ物品ノ出入買賣ヲ主ル其給金毎年

三千元ナリ別ニマタ一役アリ八百人ヲ總理ス
其給金毎年二千元ナリ商主全ク得ル所ノ利潤
ハ十分ノ一ノミ故ニ近来棉價日ヲ追テ下落セ
リ天明五年以前ハ毎年ノ棉花三万八千斤文化
八年ノ頃ニ至テ毎年多キト雖モ二万七千斤ニ
過キス估價ハ銀二千七百元ナリ品物五分ノ
一ヲ留メテ本國ニテ用ヒ其餘ハ他國へ賣リ捌
クナリ文化九年ノ頃ヨリ當時ニ至リテハ棉花
日ニ増ス之ヲ二十年以前ノ價ヒニ比スレハ三

分ノニヲ減ス然レモ當時ノ商ヲ為ス者利潤ヲ
得ルヲハ却テ二十年前ヨリハ遙カニ多キナリ
是ヲ以テ布ヲ織リ出スヲイヨク日ニ増シ月ニ
盛シナリ此ヨリ以前ハ多ク苧蘿布ヲ用ユ棉花
盛シナリシヨリ苧蘿ハ日ニ月ニ衰ヘタリ羅紗
ハ羊毛ヲ資リ用ユル故ニ羊ヲ牧フ者モ亦少カ
ラス此物元來英吉利國ニテ創メテ製ス亞米利
加國ノ人之ヲ效フ故ニ英吉利國ノ精密ナルニ
ハ及ス此ニ由テ土人本國ノ羅紗ヲ買ハサリシ

カ近頃ハ水カラ用ヒテ之ヲ作ル故ニマスク巧
ニマスク多ク終ニ万国迄ニ賣捌クニ至レリ中
ニハ人カニテ作ルモアリ之ハ留メテ自ラ用ヒ
他人へ賣ラサルナリ磁器ノ如キハ國內ニ其泥
ハ有リト雖モ唯其製作ハ支那ノ如ク巧ミナル
ヲ能ハス書物板木ハ至テ多シ皆正板ヲ用ヒズ
鉛字ノ活板ヲ用ユ故ニ鑄字制紙印書等ノ人甚
タ多キナリ

亞米利加總記尾

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page, mostly illegible]

飯田
石津

